

مهرجان حكاوي
الدولى لفنون الطفل
Hakawy International Arts Festival
2 - 9 Nov 2021
من ٢ إلى ٩ نوفمبر ٢٠٢١
for Children

Organized by تنظمه



2021
Performances
Lineup

1-ARCHIPEL- أرشيبيل

France فرنسا
ACTA

When cuddling babies to sleep, you sway them around, rub their backs and kiss their forehead. Before speaking children create rhythm out of sounds, gestures and movements. We explore the musicality of early childhood in an interactive performance where both the child and the artist create music off each other.

عندما تحضن الطفل لينام، تقوم بتأرجحه وفرك ظهره وتقبيل جبينه. قبل التحدث، يخلق الأطفال إيقاعًا من الأصوات والإيماءات والحركات. نستكشف الموسيقى في مرحلة الطفولة المبكرة في عرض تفاعلي حيث يقوم كل من الطفل والفنان بخلق موسيقى من إيقاع بعضهما البعض.

Duration: 30 mins.

Age Group: 10 months+

Language: None

Genre: Object theater, music

المدة: 30 دقيقة

الأعمار: 10 شهور +

اللغة: لا يوجد

النوع: مسرح الأشياء و موسيقي



2-GimmePlease! – جميز

USA-Egypt

أمريكا- مصر

Paperboats-University of Texas, Austin – Alliance

Theatre – AFCA

Sharing is friendship's main fundamental. Big gimme & little gimme explores the meaning of friendship & what does it take to be a good friend. GimmePlease! Created by Megan Alrutzand Samantha Provenzano, Re-mounted directed by Mohamed Elghawyand Samantha Provenzano

المشاركة هي أحد أسس الصداقة. يستكشف جميز الكبير و جميز الصغير معنى الصداقة وكيف يمكن أن تكون صديق أفضل. جميز عرض من إخراج ميجان الرتز و سامنثا بروفينزنو، النسخة المصرية من إخراج محمد الغاوي و سامنثا بروفينزنو.

Duration: 45mins.

Age Group: 10 months +

Language: None

Genre: Object & physical theater

المدة: 45 دقيقة

الأعمار: 10 شهور +

اللغة: لا يوجد

النوع: مسرح الأشياء



3-Chamber of secrets – غرفة الأسرار

Egypt

المملكة المتحدة - مصر

AFCA- Kidzstein

How to utilize the magic of science to solve the mysteries inside the chamber of secrets at hogwarts School of magic? Time is not on your side. Don't be scared, but beware!

كيف يمكن استخدام سحر العلوم لحل الألغاز داخل غرفة الاسرار بمدرسة هجوارتس للسحر؟ الوقت ليس في صالحكم. لا تخافوا و لكن احذروا !

Duration: 45 mins.

Age Group: 7 years old+

Language: Arabic

Genre: Science & Magic

المدة: 45 دقيقة

الأعمار: 7 سنوات +

اللغة: اللغة العربية

النوع: العلوم و السحر



حكايات علي أربع عجلات – Stories on 4 wheels – 4

Egypt

مصر

Misir El-Kheir

MEK's Mobile Library "Stories on 4 wheels" travels across borders and takes the youth along the way for a journey full of tales and games through storytelling sessions in the open air.

المكتبة المتنقلة لمؤسسة مصر الخير "حكايات على أربع عجلات" تسافر عبر الحدود و تأخذ الأطفال و الشباب في رحلة مليئة بالحكايات و الألعاب من خلال جلسات الحكى في الهواء الطلق.

Duration: 60 mins

Age Group: 6 years old+

Language: Arabic

Genre: Storytelling

المدة: 60 دقيقة

الأعمار: 6 سنوات+

اللغة: اللغة العربية النوع: حكي



5-Theater Experience for autistic children - تجربة مسرح للأطفال على طيف التوحد

UK-Egypt
Bamboozle UK - AFCA

المملكة المتحدة - مصر

Children on the autism spectrum need more than special care. They need a safe space where they can unleash themselves to explore their surroundings at their own pace.

الأطفال على طيف التوحد لا يحتاجون معاملة خاصة فحسب، يحتاجون أيضاً إلى مساحة آمنة يمكنهم فيها إطلاق العنان لأنفسهم ليكتشفوا العالم من حولهم على وتيرتهم.

Duration: 45mins.

Age Group: 3 years old +

Language: None

Genre: Interactive & Object theater

المدة: 45 دقيقة

الأعمار: 3 سنوات +

اللغة: لا يوجد

النوع: مسرح الأشياء و تفاعلي



6 -SohbetEl-Semsemya- صحبة السمسية

Egypt

مصر

Sohbet El- Semsemya

A group of friends brought together by their friendship and love for El- Semsemya. They formed the youngest Semsemya band that carries on the heritage of elsemsemya as they dance to it's rhythm.

مجموعة من الشباب يجمع بينهم الصداقة و حبهم للسمسية ليكونوا أول فرقة سمسمية شبابيه بالكامل، يحملون على عاتقهم حمل تراث السمسمية البورسعيدية بينما يتراقصوا على أنغامها.

Duration: 60 mins.

Age Group: 6 years old+

Language: Arabic

Genre: Singing & Dancing

المدة: 60 دقيقة

الأعمار: 6 سنوات +

اللغة: اللغة العربية

النوع: الغناء و الرقص



7- The Lawsuit.. of Animals against Humanity

حكاية منسية.. قضية الحيوانات ضد الإنسان

Egypt مصر

ACT-American University in Cairo

When a thunderstorm results in a human shipwreck on an island inhabited by animals, tension arises between the two parties & animals resort to the court to file complaints against the atrocities of humans.

عندما تتسبب عاصفة رعديّة في تحطم سفينة بشرية على جزيرة يسكنها الحيوانات، يتصاعد التوتر بين الطرفين ويلجأ الحيوانات إلى المحكمة لتقديم شكوى ضد فظائع البشر.

Duration: 75 mins.

Age Group: 6 years old +

Language: Arabic

Genre: Theater

المدة: 75 دقيقة

الأعمار: 6 سنوات +

اللغة: اللغة العربية

النوع: عرض مسرحي



8 -Al-Nour wal Amal Orchestra

أوركسترا النور و الأمل

Egypt مصر

Al- Nour wal Amal Association

Join Al Nour wal Amal orchestra for a musical experience that transcends the senses. A group of women and girls sets an extraordinary example of overcoming obstacles to reach their dreams.

انضموا إلى أوركسترا النور والأمل لتجربة موسيقية تفوق الحواس. مجموعة من السيدات والفتيات يضربن المثل في تخطي الصعوبات و العواقب للوصول إلى أحلامهم.

Duration: 60 mins.

Age Group: 8years old +

Language: None

Genre: Music Performance

المدة: 60 دقيقة

الأعمار: 8 سنوات +

اللغة: لا يوجد

النوع: حفل موسيقي



8-AUEED Choir – كورال جمعية الصعيد Egypt مصر

Association of Upper Egypt for Education & Development

In a musical performance with a little piece of history and a modern twist , AUEED Choir delights us with a mix of both modern and folklore songs.

في حفل موسيقي يجمع بين التاريخ و الحاضر، يمتعنا كوال الصعيد بمزيج من الأغاني الحديثة و التراثية المميزة.

Duration: 35mins.

Age Group: 7 years old +

Language: Arabic

Genre: singing

المدة: 35 دقيقة

الأعمار: 7 سنوات +

اللغة: اللغة العربية

النوع: غناء



10 – Stories from El-Minya

Egypt

مصر

حكايات من المنيا

AFCA

AFCA Arts School travelled to El-Minya where the children got to unleash their creativity through storytelling & theater workshops. In a performance by the children and for the children, watch the stories written by the children based on their personal experience & cultural heritage.

سافرت مدرسة أفكا للفنون إلى محافظة المنيا و هناك تمكن الأطفال من إطلاق العنان إلى أنفسهم من خلال ورش الحكى و المسرح. في عرض يقدمه الأطفال إلى الأطفال, شاهدوا حكايات كتبها الأطفال معتمدين فيها على تجاربهم الشخصية و تراثهم الثقافي.

Duration: 45mins.

Age Group: 6 years old+

Language: Arabic

Genre: Storytelling

المدة: 45 دقيقة

الأعمار: 6 سنوات +

اللغة: اللغة العربية

النوع: حكي



مهرجان حكاوي
الدولى لفنون الطفل
Hakawy International Arts Festival
2 - 9 Nov 2021 for Children
من ٢ إلى ٩ نوفمبر ٢٠٢١

**For more information
Call +01224673435**

info@afca-arts.com



www.afca-arts.com